

**PROTOCOLE I**

**Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I)**

**PREAMBULE**

*Les Hautes Parties contractantes,*

*Proclamant leur désir ardent de voir la paix régner entre les peuples,*

*Rappelant que tout Etat a le devoir, conformément à la Charte des Nations Unies, de s'abstenir dans ses relations internationales de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre la souveraineté, l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute autre manière incompatible avec les buts des Nations Unies,*

*Jugeant toutefois nécessaire de réaffirmer et de développer les dispositions qui protègent les victimes des conflits armés et de compléter les mesures propres à en renforcer l'application,*

*Exprimant leur conviction qu'aucune disposition du présent Protocole ou des Conventions de Genève du 12 août 1949 ne peut être interprétée comme légitimant ou autorisant tout acte d'agression ou tout autre emploi de la force incompatible avec la Charte des Nations Unies,*

*Réaffirmant, en outre, que les dispositions des Conventions de Genève du 12 août*

**PROTOCOL I**

**Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I)**

**PREAMBLE**

*The High Contracting Parties,*

*Proclaiming their earnest wish to see peace prevail among peoples,*

*Recalling that every State has the duty, in conformity with the Charter of the United Nations, to refrain in its international relations from the threat or use of force against the sovereignty, territorial integrity or political independence of any State, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations,*

*Believing it necessary nevertheless to reaffirm and develop the provisions protecting the victims of armed conflicts and to supplement measures intended to reinforce their application,*

*Expressing their conviction that nothing in this Protocol or in the Geneva Convention of 12 August 1949 can be construed as legitimizing or authorizing any act of aggression or any other use of force inconsistent with the Charter of the United Nations,*

*Reaffirming further that the provisions of the Geneva Conventions of 12 August*

**PROTOKOL I**

**Tillægsprotokol til Genèvekonventionerne af 12. august 1949 vedrørende beskyttelsen af ofre i internationale væbnede konflikter (Protokol I).**

**PRÆAMBEL**

*De Høje Kontraherende Parter, der*

*erklærer som deres oprigtige ønske at se fred råde mellem folkene;*

*erindrer om, at enhver Stat er forpligtet til, i overensstemmelse med De forenede Nationers Pagt, i deres internationale forhold at afholde sig fra trussel om eller anvendelse af magt mod en anden Stats suverænitet, territoriale ukrænkelighed eller politiske uafhængighed eller på en hvilken som helst anden måde, som er uforenelig med De forenede Nationers formål;*

*er overbevist om nødvendigheden af desuagtet at bekræfte og udvikle de bestemmelser, der beskytter ofrene i væbnede konflikter, og supplere forholdsregler, der har til hensigt at styrke deres anvendelse;*

*udtrykker deres overbevisning om, at intet i denne Protokol eller i Genèvekonventionerne af 12. august 1949 kan opfattes som berettigelse eller myndigelse til nogen aggressionshandling eller en hvilken som helst anden brug af magt i strid med De forenede Nationers Pagt;*

*bekræfter desuden, at bestemmelsen i Genèvekonventionerne af 12. august 1949 og den-*